



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 April 2004
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 28-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 30 октября 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Припутен (заместитель Председателя).....(Словакия)

Содержание

Пункт 105 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 106 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Пункт 108 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

Пункт 110 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 114 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*В отсутствие г-на Белинги Эбуту (Камерун)
г-н Припутен (Словакия), заместитель
Председателя, занимает место Председателя.*

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 105 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.3/58/L.9/Rev.1)

Проект резолюции об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/58/L.9/Rev.1)

1. **Г-н Макейра** (Чили), представляя проект резолюции, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, говорит, что следующие страны присоединились к числу авторов: Австрия, Алжир, Армения, Афганистан, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гвинея, Джибути, Колумбия, Конго, Латвия, Лесото, Литва, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Республика Молдова, Сингапур, Словакия, Словения, Судан, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Хорватия и Эритрея.

2. *Проект резолюции A/C.3/58/L.9/Rev.1 принимается.*

Пункт 106 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение) (A/C.3/58/L.8)

Проект резолюции об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке (A/C.3/58/L.8)

3. **Г-жа Оснас-Магпиле** (Филиппины), представляя проект резолюции, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, говорит, что среди членов Комитета был распространен окончательный вариант данного проекта, включающий все изменения и поправки. Следующие страны присоединились к числу авторов: Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения,

Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Велнесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

4. *Проект резолюции A/C.3/58/L.8 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 108 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение) (A/C.3/58/L.13 и L.16)

Проект резолюции об Африканском институте Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/C.3/58/L.13)

5. **Председатель** обращает внимание Комитета на заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции, которое содержится в документе A/C.3/58/L.16.

6. **Г-н Ньямулинда** (Руанда) представляет проект резолюции.

7. **Г-н Сив** (Соединенные Штаты), **г-жа Фусано** (Япония), **г-жа Майе** (Канада), выступая также от имени Австралии, и **г-жа Борци Корнаккия** (Италия), выступая от имени Европейского союза, говорят, что, хотя они и поддерживают работу Африкан

ского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, они считают, что в случае увеличения числа основных сотрудников категории специалистов или повышения шкалы окладов персонала связанные с этими мерами расходы должны покрываться государствами-членами, а не начисляться в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Они надеются, что в будущем не будет никаких последствий для бюджета по программам.

8. *Проект резолюции A/C.3/58/L.13 принимается.*

Пункт 110 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/58/L.19)

Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (A/C.3/58/L.19)

9. **Председатель** информирует членов Комитета о том, что проект резолюции A/C.3/58/L.19 не содержит никаких последствий для бюджета по программам. Следующие страны присоединились к числу авторов данного проекта резолюции: Австрия, Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Белиз, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Греция, Замбия, Зимбабве, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тунис, Украина, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

10. **Г-н ди Барруш** (Секретарь Комитета) зачитывает ряд поправок к проекту резолюции. Третий пункт преамбулы должен заканчиваться после слов «пункты 39, 40 и 41»; в шестом пункте преамбулы перед словами «Управление по планированию программ, бюджету и счетам» следует добавить слово «усилия», а слова «которые добились гендерного баланса или продолжают поддерживать его» должны быть заменены словами «в деле достижения или поддержания гендерного баланса». Седьмой и девя-

тый пункты преамбулы должны быть заменены следующим текстом: «выражая особую озабоченность тем, что второй год подряд отмечается замедление темпов прогресса в направлении достижения равного соотношения мужчин и женщин, и тем, что в период с 1998 по 2003 год не было достигнуто практически никакого прогресса в плане представленности женщин при назначениях на один год или более на уровнях категории специалистов и выше». При этом восьмой пункт преамбулы должен быть снят. В десятом пункте преамбулы перед словами «special representative» следует вставить слово «female», а слова «who is a woman» следует снять. Одиннадцатый пункт преамбулы также следует снять.

11. В пункте 2 постановляющей части слова «в ближайшем будущем» должны быть заменены словами «в самом ближайшем будущем»; в пункте четыре постановляющей части в обоих случаях после слова «штате» следует добавить слова «сотрудников категории специалистов», а слова «призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия» должны быть заменены словами «призывает Генерального секретаря и административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия». В английском варианте пункта 5 (g) постановляющей части перед словами «by the Office of the Under-Secretary-General» следует вставить слова «of a project», которые должны быть сняты во второй строке этого пункта. В пункте 5 (h) постановляющей части слово «анализа» было заменено словами «основанного на исследованиях анализа». В английском варианте пункта 7 постановляющей части фраза «in the context of his commitment to set concrete targets for the appointment of women as his special representatives and special envoys in order to reach the target of 50/50 gender balance by 2015» должна быть передвинута и поставлена после слов «the Secretary-General» в первой строке.

12. **Г-жа Майе** (Канада), выступая также от имени Австралии, Новой Зеландии и других авторов, вносит дальнейшие устные поправки к проекту резолюции A/C.3/58/L.19. Пятый пункт преамбулы должен гласить следующее: «учитывая сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, стран с переходной экономикой и непредставлен

ных или значительно недопредставленных государств-членов». Пункт 3 постановляющей части после слов «Устава Организации Объединенных Наций» должен гласить следующее: «а также с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, стран с переходной экономикой и недопредставленных или значительно недопредставленных государств-членов». Пункт 6 (i) постановляющей части должен гласить следующее: «продолжать работу по дальнейшему усилению политики борьбы с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, в частности путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов применения этой политики в Центральном учреждениях и на местах».

13. Новый девятый пункт преамбулы должен гласить следующее: «приветствуя работу Департамента операций по поддержанию мира по опубликованию директивного руководства для сотрудников полевых миссий о процедурах, которые необходимо соблюдать при рассмотрении дисциплинарных вопросов и утверждений о серьезных проступках сотрудников миссий, и выражая воодушевление по поводу того, что Координационный комитет по взаимоотношениям персонала и администрации согласился с тем, что процедуры рассмотрения всех форм сексуальных домогательств будут пересмотрены и включены в новую административную инструкцию, охватывающую все формы притеснений». В заключение она информирует членов Комитета о том, что бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гайана, Греция, Демократическая Республика Конго, Доминика, Индия, Камерун, Монголия, Мьянма, Панама, Парагвай, Самоа, Словакия, Судан, Суринам, Таиланд и Фиджи присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

14. **Председатель** говорит, что следующие страны также присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/58/L.19: Алжир, Беларусь, Бенин, Бутан, Грузия, Индонезия, Кения, Кот-д'Ивуар, Малайзия, Микронезия (Федеративные Штаты), Руанда, Сент-Люсия, Тимор-Лешти, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Эстония и Япония.

15. *Проект резолюции A/C.3/58/L.19 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Проект резолюции о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/C.3/58/L.20)

16. **Председатель** говорит, что следующие делегации присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/58/L.20: Австралия, Азербайджан, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гвинея-Бисау, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Камбоджа, Кения, Китай, Куба, Литва, Мадагаскар, Малави, Мозамбик, Намибия, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сербия и Черногория, Суринам, Сьерра-Леоне, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Эквадор, Эстония и Ямайка.

17. **Г-н ди Барруш** (Секретарь Комитета) говорит, что Генеральная Ассамблея будет рекомендовать всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и, в частности, женским организациям активизировать помощь государствам-участникам в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Он информирует членов Комитета о том, что проект резолюции A/C.3/58/L.20 не содержит никаких последствий для бюджета по программам и что рассмотрение Комитетом пункта 18 постановляющей части данного проекта резолюции противоречит положениям пункта 2 постановляющей части раздела VI резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи.

18. **Г-жа Гуннарсдоттир** (Исландия) вносит следующую устную поправку в проект резолюции A/C.3/58/L.20: в начале двенадцатого пункта преамбулы слова «приветствуя далее вступление» следует заменить словами «напоминая о вступлении». Она также информирует членов Комитета о том, что Боливия, Бутан, Гайана, Гренада, Грузия, Либерия, Маврикий, Мальта, Монголия, Республика Молдова и Того присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

19. **Председатель** говорит, что следующие страны также присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/58/L.20: Кот-д'Ивуар, Непал, Нигер, Никарагуа, Панама и Руанда.

20. **Г-н Сив** (Соединенные Штаты), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит,

что его правительство привержено обеспечению того, чтобы содействие правам человека и основополагающим свободам женщин было полностью включено в американскую внешнюю политику, и поддерживает цель Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, направленную на искоренение дискриминации в отношении женщин во всем мире. Действия его правительства в Афганистане, Ираке, на Ближнем Востоке и в других районах мира свидетельствуют об этой приверженности. Вместе с тем его делегация обеспокоена формулировкой пункта 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/58/L.20, который «настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это», а не «рассмотреть вопрос об этом». По этой причине его делегация не может присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции.

21. *Проект резолюции A/C.3/58/L.20 с внесенными в него устными поправками принимается.*

22. **Г-жа Нг Йюин-Лин** (Сингапур), выступая с разъяснением позиции своей делегации после принятия проекта резолюции, говорит, что ее делегация выступает против той части формулировки пункта 8 постановляющей части, которая настоятельно призывает государства-участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин «регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия». Она отмечает, что Венская конвенция о праве международных договоров запрещает лишь те оговорки, которые несовместимы с объектом и целью той или иной конвенции, и выражает обеспокоенность в связи с тенденцией не поощрять оговорки, которые разрешены Венской конвенцией.

Пункт 114 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (продолжение)
(A/C.3/58/L.27)

Проект резолюции о Международном десятилетии коренных народов мира (A/C.3/58/L.27)

23. **Председатель** говорит, что Аргентина, Армения, Боливия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Коста-Рика, Парагвай, Перу, Сальвадор, Тимор-Лешти, Центральноафриканская Республика, Швейцария и Южная Африка присоединились к числу авторов проекта резо-

люции A/C.3/58/L.27, и информирует членов Комитета о том, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

24. **Г-н Хаустрём** (Финляндия) говорит, что Доминика также присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/C.3/58/L.27.

25. *Проект резолюции A/C.3/58/L.27 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.